

## VTLLAMP10N

---

**LED DESK LAMP - 5 DIOPTRE**

**LED-BUREAULAMP - 5 DIOPTRIE**

**LAMPE-LOUPE LED - 5 DIOPTRES**

**LÁMPARA LED CON LUPA - 5 DIOPTRIAS**

**LED-LUPENLEUCHTE - 5 DIOPTRIEN**

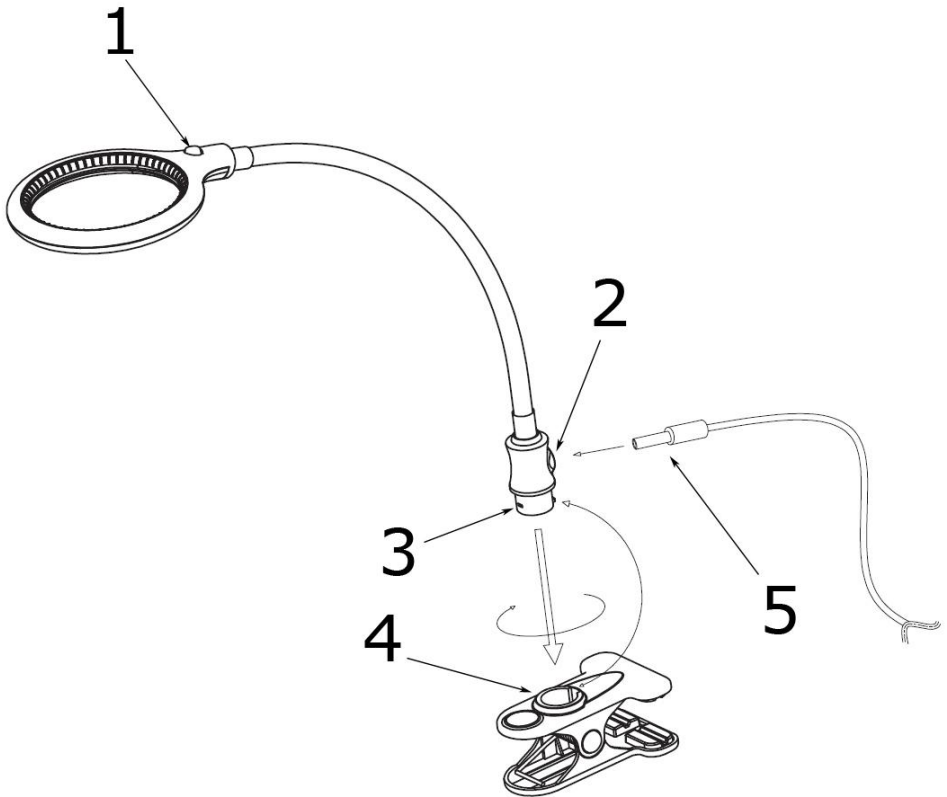
**LAMPA WARSZTATOWA Z LUPĄ - 5 DIOPTRII**

**LÂMPADA COM LUPA E LEDS - 5 DIOPTRIAS**



USER MANUAL	3
HANDLEIDING	5
MODE D'EMPLOI	7
MANUAL DEL USUARIO	9
BEDIENUNGSANLEITUNG	11
INSTRUKCJA OBSŁUGI	13
MANUAL DO UTILIZADOR	15





# USER MANUAL

## 1. Introduction

To all residents of the European Union

### Important environmental information about this product



This symbol on the device or the package indicates that disposal of the device after its lifecycle could harm the environment. Do not dispose of the unit (or batteries) as unsorted municipal waste; it should be taken to a specialized company for recycling. This device should be returned to your distributor or to a local recycling service. Respect the local environmental rules.

**If in doubt, contact your local waste disposal authorities.**

Thank you for choosing Velleman! Please read the manual thoroughly before bringing this device into service. If the device was damaged in transit, do not install or use it and contact your dealer.

## 2. Safety Instructions

	Keep the device away from children and unauthorised users.
	<b>Indoor use only.</b> Keep this device away from rain, moisture, splashing and dripping liquids.
	<b>Never</b> leave the magnifying lens unattended where direct sunlight may pass through it: this creates a fire hazard. Please close the lens cover after each use.
	Do not use the luminaire with a cracked or broken protective shield. Disconnect immediately from the mains.

## 3. General Guidelines

Refer to the **Velleman® Service and Quality Warranty** on the last pages of this manual.



**Indoor use only.** Keep this device away from rain, moisture, splashing and dripping liquids.

- Familiarise yourself with the functions of the device before actually using it.
- Protect this device from shocks and abuse. Avoid brute force when operating the device.
- All modifications of the device are forbidden for safety reasons. Do not replace a damaged power cord yourself but refer to an authorized dealer.
- Only use the device for its intended purpose. Using the device in an unauthorised way will void the warranty.
- Damage caused by disregard of certain guidelines in this manual is not covered by the warranty and the dealer will not accept responsibility for any ensuing defects or problems.
- There are no user-serviceable parts.

## 4. Features

- 30 white LEDs
- on/off switch
- dioptré: 5
- with: clip
- external power adapter

## 5. Overview

Refer to the illustrations on page 2 of this manual.

<b>1</b>	on-off button
<b>2</b>	power input
<b>3</b>	lamp base

<b>4</b>	power plug
<b>5</b>	clip

## 6. Use

1. Fix the clip [5] to your desk or table.
2. Insert the base of the lamp [3] into the clip [5].
3. Connect the lamp to the mains. To do so, insert the power plug [4] of the power adapter into the power input [2] of the lamp. Insert the power adapter into the mains outlet.
4. Switch on your lamp with the on-off button [1] and adjust the lamp head to the ideal position. Switch off and disconnect from the mains after use.

## 7. Cleaning and Maintenance

- The device does not require any particular maintenance. However, cleaning it regularly will keep it clean.
  - Wipe with a dry cloth.
  - Do not use harsh chemicals, cleaning solvents or strong detergents to clean the lamp.
- Before cleaning, unplug the lamp completely from the mains.

## 8. Technical Specifications

### LEDs

colour .....	cold white
colour temperature.....	> 6000-6400 K
number.....	30x SMD LEDs (not replaceable) @ 0.2 W/LED
intensity.....	2800 mcd/LED, 9 lm/LED
dioptrre .....	5 (magnification 2.25)
energy consumption Ec.....	4 kWh/1000 h
power consumption .....	6 W
dimensions	
arm length .....	34 cm
width .....	12.5 cm
height.....	54
lens.....	∅ 100 mm
power adapter .....	100-240 VAC, 50/60 Hz, 0.3 A max., 20 VDC - 300 mA (incl.)
cable length .....	± 1.2 m
weight .....	560 g

**Use this device with original accessories only. Velleman nv cannot be held responsible in the event of damage or injury resulting from (incorrect) use of this device. For more info concerning this product and the latest version of this manual, please visit our website [www.velleman.eu](http://www.velleman.eu). The information in this manual is subject to change without prior notice.**

### © COPYRIGHT NOTICE

**The copyright to this manual is owned by Velleman nv. All worldwide rights reserved.** No part of this manual may be copied, reproduced, translated or reduced to any electronic medium or otherwise without the prior written consent of the copyright holder.

# HANDLEIDING

## 1. Inleiding

**Aan alle ingezetenen van de Europese Unie**

**Belangrijke milieu-informatie betreffende dit product**



Dit symbool op het toestel of de verpakking geeft aan dat, als het na zijn levenscyclus wordt weggeworpen, dit toestel schade kan toebrengen aan het milieu. Gooi dit toestel (en eventuele batterijen) niet bij het gewone huishoudelijke afval; het moet bij een gespecialiseerd bedrijf terecht komen voor recycling. U moet dit toestel naar uw verdeler of naar een lokaal recyclingpunt brengen. Respecteer de plaatselijke milieuwetgeving.

**Hebt u vragen, contacteer dan de plaatselijke autoriteiten betreffende de verwijdering.**

Dank u voor uw aankoop! Lees deze handleiding grondig door voor u het toestel in gebruik neemt. Werd het toestel beschadigd tijdens het transport, installeer het dan niet en raadpleeg uw dealer.

## 2. Veiligheidsvoorschriften

	Houd dit toestel uit de buurt van kinderen en onbevoegden.
	<b>Gebruik het toestel enkel binnenshuis.</b> Bescherm het toestel tegen regen, vochtigheid en opspattende vloeistoffen.
	Installeer de lamp zodanig dat er geen direct zonlicht op de lens kan schijnen, om brandgevaar te voorkomen. Sluit de klep na elk gebruik.
	Gebruik het toestel niet indien de beschermplaat gebarsten of gebroken is. Ontkoppel het toestel onmiddellijk.

## 3. Algemene richtlijnen

Raadpleeg de **Velleman® service- en kwaliteitsgarantie** achteraan deze handleiding.

	<b>Gebruik het toestel enkel binnenshuis.</b> Bescherm het toestel tegen regen, vochtigheid en opspattende vloeistoffen.
--	--

- Leer eerst de functies van het toestel kennen voor u het gaat gebruiken.
- Bescherm tegen schokken. Vermijd brute kracht tijdens de bediening van het toestel.
- Om veiligheidsredenen mag u geen wijzigingen aan het toestel aanbrengen. Vervang een beschadigde voedingskabel niet zelf maar raadpleeg uw dealer.
- Gebruik het toestel enkel voor de toepassingen beschreven in deze handleiding. De garantie vervalt automatisch bij ongeoorloofd gebruik.
- De garantie geldt niet voor schade door het negeren van bepaalde richtlijnen in deze handleiding en uw dealer zal de verantwoordelijkheid afwijzen voor defecten of problemen die hier rechtstreeks verband mee houden.
- De gebruiker mag geen onderdelen vervangen.

## 4. Eigenschappen

- 30 witte leds
- aan/uit-schakelaar
- dioptrie: 5
- met: clip
- externe voedingsadapter

## 5. Omschrijving

Raadpleeg de afbeeldingen op pagina 2 van deze handleiding.

<b>1</b>	aan/uit-schakelaar
<b>2</b>	voedingsingang
<b>3</b>	lampvoet

<b>4</b>	stekker
<b>5</b>	clip

## 6. Gebruik

1. Bevestig de clip **[5]** aan uw bureau of tafel.
2. Bevestig de lampvoet **[3]** aan de clip **[5]**.
3. Sluit de lamp aan op het lichtnet. Steek de stekker **[4]** van de voedingsadapter in de voedingsingang **[2]** van de lamp. Steek de stekker in het stopcontact.
4. Schakel de VTLAMP10N in met de aan/uit-schakelaar **[1]** en zet de lampkop in de gewenste positie. Schakel het toestel na gebruik uit en trek de stekker uit het stopcontact.

## 7. Reiniging en onderhoud

- Het toestel heeft geen bijzonder onderhoud nodig. Reinig het toestel regelmatig.
  - Reinig het toestel met een droge doek.
  - Gebruik geen bijtende chemische producten, reinigingsmiddelen of sterke detergents.
- Ontkoppel het toestel van het lichtnet voor u het reinigt.

## 8. Technische specificaties

leds

kleur.....	koudwit
kleurtemperatuur .....	> 6000-6400 K
aantal .....	30x SMD leds (niet vervangbaar) @ 0.2 W/led
intensiteit.....	2800 mcd/led, 9 lm/led
dioptrie.....	5 (vergroting 2.25)
energieverbruik Ec .....	4 kWh/1000 u
verbruik.....	6 W
afmetingen	
armlengte .....	34 cm
breedte .....	12.5 cm
hoogte .....	54
loep.....	Ø 100 mm
voeding .....	100-240 VAC, 50/60 Hz, 0.3 A max., 20 VDC - 300 mA (meegelev.)
kabellengte .....	± 1.2 m
gewicht.....	560 g

**Gebruik dit toestel enkel met originele accessoires. Velleman nv is niet aansprakelijk voor schade of kwetsuren bij (verkeerd) gebruik van dit toestel. Voor meer informatie over dit product en de laatste versie van deze handleiding, zie [www.velleman.eu](http://www.velleman.eu). De informatie in deze handleiding kan te allen tijde worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.**

### © AUTEURSRECHT

**Velleman nv heeft het auteursrecht voor deze handleiding. Alle wereldwijde rechten voorbehouden.** Het is niet toegestaan om deze handleiding of gedeelten ervan over te nemen, te kopiëren, te vertalen, te bewerken en op te slaan op een elektronisch medium zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de rechthebbende.

# MODE D'EMPLOI

## 1. Introduction

### Aux résidents de l'Union européenne

#### Informations environnementales importantes concernant ce produit







Ce symbole sur l'appareil ou l'emballage indique que l'élimination d'un appareil en fin de vie peut polluer l'environnement. Ne pas jeter un appareil électrique ou électronique (et des piles éventuelles) parmi les déchets municipaux non sujets au tri sélectif ; une déchetterie traitera l'appareil en question. Renvoyer l'appareil à votre fournisseur ou à un service de recyclage local.

Il convient de respecter la réglementation locale relative à la protection de l'environnement.

#### En cas de questions, contacter les autorités locales pour élimination.

Nous vous remercions de votre achat ; Lire attentivement le présent mode d'emploi avant la mise en service de l'appareil. Si l'appareil a été endommagé pendant le transport, ne pas l'installer et consulter votre revendeur.

## 2. Consignes de sécurité

	Garder l'appareil hors de la portée des enfants et des personnes non autorisées.
	<b>Utiliser cet appareil uniquement à l'intérieur.</b> Protéger de la pluie, de l'humidité et des projections d'eau.
	<b>Ne jamais</b> laisser la lampe-loupe dans un endroit exposé directement aux rayons du soleil, afin d'éviter tout risque d'incendie. Refermer le couvercle après chaque usage.
	Ne pas utiliser l'appareil si la plaque de protection est fissurée ou cassée. Déconnecter immédiatement l'appareil du réseau électrique.

## 3. Directives générales

Se référer à la **garantie de service et de qualité Velleman®** en fin de ce mode d'emploi.

	<b>Utiliser cet appareil uniquement à l'intérieur.</b> Protéger de la pluie, de l'humidité et des projections d'eau.
--	--

- Se familiariser avec le fonctionnement de l'appareil avant de l'utiliser.
- Protéger l'appareil des chocs et de l'abus. Traiter l'appareil avec circonspection pendant l'opération.
- Toute modification est interdite pour des raisons de sécurité. Ne pas remplacer un câble d'alimentation endommagé. Si nécessaire, contacter votre revendeur.
- N'utiliser l'appareil qu'à sa fonction prévue. Un usage impropre annule d'office la garantie.
- La garantie ne se s'applique pas aux dommages survenus en négligeant certaines directives de ce mode d'emploi et votre revendeur déclinera toute responsabilité pour les problèmes et les défauts qui en résultent.
- Il n'y a aucune pièce réparable par l'utilisateur.

## 4. Caractéristiques

- 30 LEDs blanches
- interrupteur marche/arrêt
- dioptries : 5
- avec : clip
- adaptateur d'alimentation externe

## 5. Description

Se référer aux illustrations en page 2 de ce mode d'emploi.

<b>1</b>	bouton on/off
<b>2</b>	entrée d'alimentation
<b>3</b>	pied de lampe

<b>4</b>	fiche secteur
<b>5</b>	clip

## 6. Emploi

1. Fixer le clip **[5]** à votre bureau ou table.
2. Insérer le pied de la lampe **[3]** dans le clip **[5]**.
3. Connecter la lampe au secteur. Pour cela, brancher la fiche secteur **[4]** de l'adaptateur d'alimentation sur l'entrée d'alimentation **[2]** de la lampe. Brancher l'adaptateur sur la prise secteur.
4. Allumer la VTLAMP10N avec le bouton on/off **[1]** et régler la tête de la lampe dans la position souhaitée. Eteindre l'appareil et déconnecter le du réseau électrique après usage.

## 7. Nettoyage et entretien

- L'appareil ne nécessite aucun entretien particulier. Toutefois, nettoyer le régulièrement.
  - Nettoyer l'appareil avec un chiffon sec.
  - Ne pas utiliser de produits chimiques corrosifs, de solvants de nettoyage ou de détergents puissants pour nettoyer l'appareil.
- Avant de nettoyer l'appareil, déconnecter le du réseau électrique.

## 8. Spécifications techniques

### LEDs

couleur .....	blanc froid
température de la couleur .....	> 6000-6400 K
nombre .....	30x LEDs SMD (non remplaçables) @ 0.2 W/LED
intensité .....	2800 mcd/LED, 9 lm/LED
dioptries .....	5 (grossissement 2.25)
consommation d'énergie Ec .....	4 kWh/1000 h
consommation .....	6 W
dimensions	
longueur du bras .....	34 cm
largeur .....	12.5 cm
hauteur .....	54
loupe .....	∅ 100 mm
alimentation .....	100-240 VCA, 50/60 Hz, 0.3 A max., 20 VCC - 300 mA (incl.)
longueur du câble .....	± 1.2 m
poids .....	560 g

**N'employer cet appareil qu'avec des accessoires d'origine. La SA Velleman ne peut, dans la mesure conforme au droit applicable être tenue responsable des dommages ou lésions (directs ou indirects) pouvant résulter de l'utilisation de cet appareil. Pour plus d'informations concernant cet article et la dernière version de ce mode d'emploi, consulter notre site [www.velleman.eu](http://www.velleman.eu). Toutes les informations présentées dans ce mode d'emploi peuvent être modifiées sans notification préalable.**

### © DROITS D'AUTEUR

**SA Velleman est l'ayant droit des droits d'auteur de ce mode d'emploi. Tous droits mondiaux réservés.** Toute reproduction, traduction, copie ou diffusion, intégrale ou partielle, du contenu de ce mode d'emploi par quelque procédé ou sur tout support électronique que ce soit est interdite sans l'accord préalable écrit de l'ayant droit.



# MANUAL DEL USUARIO

## 1. Introducción

### A los ciudadanos de la Unión Europea

#### Importantes informaciones sobre el medio ambiente concerniente a este producto



Este símbolo en este aparato o el embalaje indica que, si tira las muestras inservibles, podrían dañar el medio ambiente. No tire este aparato (ni las pilas, si las hubiera) en la basura doméstica; debe ir a una empresa especializada en reciclaje. Devuelva este aparato a su distribuidor o a la unidad de reciclaje local. Respete las leyes locales en relación con el medio ambiente.

#### Si tiene dudas, contacte con las autoridades locales para residuos.

¡Gracias por elegir Velleman! Lea atentamente las instrucciones del manual antes de usar el aparato. Si ha sufrido algún daño en el transporte no lo instale y póngase en contacto con su distribuidor.

## 2. Instrucciones de seguridad

	Mantenga el aparato lejos del alcance de personas no capacitadas y niños.
	<b>Utilice el aparato sólo en interiores.</b> No exponga este equipo a lluvia, humedad ni a ningún tipo de salpicadura o goteo.
	<b>Nunca</b> deje la lámpara con lupa en un lugar donde pueda ser expuesta directamente al sol: esto crea un riesgo de incendio. Cierre la tapa después de cada uso.
	No utilice el aparato si la placa de protección está rota o agrietada. Desconéctelo inmediatamente de la red eléctrica.

## 3. Normas generales

Véase la **Garantía de servicio y calidad Velleman®** al final de este manual del usuario.

	<b>Utilice el aparato sólo en interiores.</b> No exponga este equipo a lluvia, humedad ni a ningún tipo de salpicadura o goteo.
--	---

- Familiarícese con el funcionamiento del aparato antes de utilizarlo.
- Proteja el aparato contra choques y golpes. Evite usar excesiva fuerza durante el manejo.
- Por razones de seguridad, las modificaciones no autorizadas del aparato están prohibidas. No reemplace usted mismo un cable de alimentación. Si fuera necesario, pida a su distribuidor que lo haga.
- Utilice sólo el aparato para las aplicaciones descritas en este manual Su uso incorrecto anula la garantía completamente.
- Los daños causados por descuido de las instrucciones de seguridad de este manual invalidarán su garantía y su distribuidor no será responsable de ningún daño u otros problemas resultantes.
- El usuario no habrá de efectuar el mantenimiento de ninguna pieza.

## 4. Características

- 30 LEDs blancos
- interruptor ON/OFF
- dioptrías: 5
- con: clip
- adaptador de red externo

## 5. Descripción

Véase las figuras en la página 2 de este manual del usuario.

<b>1</b>	interruptor ON/OFF
<b>2</b>	entrada de alimentación
<b>3</b>	base de la lámpara

<b>4</b>	conector de alimentación
<b>5</b>	clip

## 6. Uso

1. Fije el clip [5] a su escritorio o mesa.
2. Introduzca la base de la lámpara [3] en el clip [5].
3. Enchufe el aparato a una toma eléctrica adecuada. Para ello, introduzca el conector de alimentación [4] del adaptador de red en la entrada de alimentación [2] de la lámpara. Conecte el adaptador de alimentación a la red.
4. Active la VTLAMP10N con el botón ON/OFF [1] y ponga el cabezal de la lámpara en la posición deseada. Desactive el aparato y desconéctelo de la red eléctrica después del uso.

## 7. Limpieza y mantenimiento

- El aparato no necesita mantenimiento especial. Sin embargo, límpielo regularmente.
  - Limpie el aparato con un paño seco.
  - No utilice químicos abrasivos, detergentes fuertes ni disolventes de limpieza para limpiar el aparato.
- Antes de limpiar el aparato, desconéctelo de la red eléctrica.

## 8. Especificaciones

### LEDs

color .....	blanco frío
temperatura del color .....	> 6000-6400 K
número de LEDs.....	30 LEDs SMD (no reemplazables) @ 0.2 W / LED
intensidad .....	2800 mcd/LED, 9 lm/LED
dioptrías .....	5 (ampliación 2.25)
consumo de energía Ec .....	4 kWh/1000 h
consumo .....	6 W
dimensiones	
longitud del brazo.....	34 cm
anchura .....	12.5 cm
altura .....	54
óptica .....	Ø 100 mm
adaptador de red .....	100-240 VAC, 50/60 Hz, 0.3 A máx., 20 VDC - 300 mA (incl.)
longitud del cable.....	± 1.2 m
peso.....	560 g

**Utilice este aparato sólo con los accesorios originales. Velleman NV no será responsable de daños ni lesiones causados por un uso (indebido) de este aparato. Para más información sobre este producto y la versión más reciente de este manual del usuario, visite nuestra página [www.velleman.eu](http://www.velleman.eu). Se pueden modificar las especificaciones y el contenido de este manual sin previo aviso.**

### © DERECHOS DE AUTOR

**Velleman NV dispone de los derechos de autor para este manual del usuario. Todos los derechos mundiales reservados.** Está estrictamente prohibido reproducir, traducir, copiar, editar y guardar este manual del usuario o partes de ello sin el consentimiento previo por escrito del propietario del copyright.

# BEDIENUNGSANLEITUNG

## 1. Einführung

An alle Einwohner der Europäischen Union

**Wichtige Umweltinformationen über dieses Produkt**



Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung zeigt an, dass die Entsorgung dieses Produktes nach seinem Lebenszyklus der Umwelt Schaden zufügen kann. Entsorgen Sie die Einheit (oder verwendeten Batterien) nicht als unsortierter Hausmüll; die Einheit oder verwendeten Batterien müssen von einer spezialisierten Firma zwecks Recycling entsorgt werden. Diese Einheit muss an den Händler oder ein örtliches Recycling-Unternehmen retourniert werden. Respektieren Sie die örtlichen Umweltvorschriften.

**Falls Zweifel bestehen, wenden Sie sich für Entsorgungsrichtlinien an Ihre örtliche Behörde.**

Vielen Dank, dass Sie sich für Velleman entschieden haben! Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch. Überprüfen Sie, ob Transportschäden vorliegen. Sollte dies der Fall sein, verwenden Sie das Gerät nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler.

## 2. Sicherheitshinweise

	Halten Sie Kinder und Unbefugte vom Gerät fern.
	<b>Das Gerät eignet sich nur für die Anwendung im Innenbereich.</b> Schützen Sie das Gerät vor Regen und Feuchte. Setzen Sie das Gerät keiner Flüssigkeit wie z.B. Tropf- oder Spritzwasser, aus.
	Installieren Sie die Lupenleuchte so, dass kein direktes Sonnenlicht durch die Linse gelangen kann um eine Brandgefahr zu verhindern. Schließen Sie den Deckel nach jeder Anwendung.
	Verwenden Sie das Gerät nicht wenn die Schutzkappe gebrochen oder gesprungen ist. Trennen Sie das Gerät sofort vom Netz.

## 3. Allgemeine Richtlinien

Siehe **Velleman® Service- und Qualitätsgarantie** am Ende dieser Bedienungsanleitung.



**Das Gerät ist nur für den Gebrauch im Innenbereich geeignet.** Schützen Sie das Gerät vor Regen und Feuchte. Setzen Sie das Gerät keiner Flüssigkeit wie z.B. Tropf- oder Spritzwasser, aus.

- Nehmen Sie das Gerät erst in Betrieb, nachdem Sie sich mit seinen Funktionen vertraut gemacht haben.
- Vermeiden Sie Erschütterungen. Wenden Sie bei der Bedienung keine Gewalt an.
- Eigenmächtige Veränderungen sind aus Sicherheitsgründen verboten. Bei Beschädigungen soll eine Fachkraft das Kabel ersetzen.
- Verwenden Sie das Gerät nur für Anwendungen beschrieben in dieser Bedienungsanleitung. Bei falscher Anwendung dieses Gerätes erlischt der Garantieanspruch.
- Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch. Für daraus resultierende Folgeschäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.
- Es gibt keine zu wartenden Teile.

## 4. Eigenschaften

- 30 weiße LEDs
- EIN/AUS-Schalter
- Vergrößerung: 5
- mit: Clip
- externes Netzteil

## 5. Beschreibung

Siehe Abbildungen, Seite 2 dieser Bedienungsanleitung.

<b>1</b>	EIN/AUS-Schalter
<b>2</b>	Netzeingang
<b>3</b>	Basis der Lampe

<b>4</b>	Netzstecker
<b>5</b>	Clip

## 6. Anwendung

1. Befestigen Sie den Clip **[5]** an Ihrem Schreibtisch oder Tisch.
2. Befestigen Sie die Basis der Lampe **[3]** am Clip **[5]**.
3. Verbinden Sie die Leuchte mit dem Netz. Stecken Sie den Netzstecker **[4]** des Netzteils in den Netzeingang **[2]** der Lampe. Stecken Sie den Stecker in Netzsteckdose.
4. Schalten Sie die VTLAMP10N mit dem EIN/AUS-Schalter **[1]** ein und stellen Sie den Leuchtenkopf in die gewünschte Position. Schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es nach Gebrauch vom Netz.

## 7. Reinigung und Wartung

- Das Gerät erfordert keine besondere Wartung. Reinigen Sie es aber regelmäßig.
  - Reinigen Sie das Gerät mit einem trockenen Tuch.
  - Verwenden Sie keine aggressive Reinigungsmittel, Reinigungsalkohol oder andere chemische Lösungen.
- Trennen Sie das Gerät vor einer Reinigung von der Netzspannung, indem Sie es vollständig aus der Netzsteckdose (Wandsteckdose) herausziehen.

## 8. Technische Daten

### LEDs

Farbe.....	kaltweiß
Farbtemperatur.....	> 6000-6400 K
LED-Anzahl.....	30 SMD-LEDs (nicht austauschbar) @ 0.2 W / LED
Intensität .....	2800 mcd/LED, 9 lm/LED
Vergrößerung .....	5 (Vergrößerung 2.25)
Energieverbrauch Ec.....	4 kWh/1000 h
Stromverbrauch.....	6 W
Abmessungen	
Armlänge .....	34 cm
Breite .....	12.5 cm
Höhe .....	54
Lupe .....	Ø 100 mm
Netzteil.....	100-240 VAC, 50/60 Hz, 0.3 A max., 20 VDC - 300 mA (mitgeliefert)
Kabellänge .....	± 1.2 m
Gewicht .....	560 g

**Verwenden Sie dieses Gerät nur mit originellen Zubehörteilen. Velleman NV übernimmt keine Haftung für Schaden oder Verletzungen bei (falscher) Anwendung dieses Gerätes. Mehr Informationen zu diesem Produkt und die neueste Version dieser Bedienungsanleitung finden Sie hier: [www.velleman.eu](http://www.velleman.eu). Alle Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.**

### © URHEBERRECHT

**Velleman NV besitzt das Urheberrecht für diese Bedienungsanleitung. Alle weltweiten Rechte vorbehalten.** Ohne vorherige schriftliche Genehmigung des Urhebers ist es nicht gestattet, diese Bedienungsanleitung ganz oder in Teilen zu reproduzieren, zu kopieren, zu übersetzen, zu bearbeiten oder zu speichern.

# INSTRUKCJA OBSŁUGI

## 1. Wstęp

Przeznaczona dla mieszkańców Unii Europejskiej.

**Ważne informacje dotyczące środowiska.**



Niniejszy symbol umieszczony na urządzeniu bądź opakowaniu wskazuje, że utylizacja produktu może być szkodliwa dla środowiska. Nie należy wyrzucać urządzenia (lub baterii) do zbiorczego pojemnika na odpady komunalne, należy je przekazać specjalistycznej firmie zajmującej się recyklingiem. Niniejsze urządzenie należy zwrócić dystrybutorowi lub lokalnej firmie świadczącej usługi recyklingu. Przestrzegać lokalnych zasad dotyczących środowiska

**W razie wątpliwości należy skontaktować się z lokalnym organem odpowiedzialnym za utylizację odpadów.**

Dziękujemy za zakup produktu Velleman! Prosimy o dokładne zapoznanie się z instrukcją obsługi przed użyciem. Jeżeli urządzenie zostało uszkodzone podczas transportu, nie należy montować ani używać urządzenia, lecz skontaktować się ze sprzedawcą.

## 2. Instrukcje bezpieczeństwa

	Chronić urządzenie przed dziećmi i nieupoważnionymi użytkownikami.
	<b>Wyłącznie do użytku wewnątrz pomieszczeń.</b> Chronić urządzenie przed deszczem, wilgocią, rozpryskami i ściekającymi cieczami.
	<b>W żadnym wypadku</b> nie należy pozostawiać soczewki powiększającej bez nadzoru w miejscach, gdzie może być narażona na bezpośrednie nasłonecznienie: stwarza to zagrożenie pożarowe. Po każdym użyciu należy zamknąć osłonę soczewki.
	Nie stosować oprawy oświetleniowej z popękana lub połamana osłoną ochronną. Natychmiast odłączyć zasilanie elektryczne.

## 3. Informacje ogólne

Proszę zapoznać się z informacjami w części **Usługi i gwarancja jakości Velleman®** na końcu niniejszej instrukcji.



**Wyłącznie do użytku wewnątrz pomieszczeń.** Chronić urządzenie przed deszczem, wilgocią, rozpryskami i ściekającymi cieczami.

- Przed rozpoczęciem pracy z urządzeniem należy zapoznać się z jego funkcjami.
- Chronić urządzenie przed wstrząsami i użytkowaniem niezgodnym z przeznaczeniem. Podczas obsługi urządzenia unikać stosowania siły.
- Wprowadzanie zmian w urządzeniu jest zabronione ze względów bezpieczeństwa. Nie wymieniać samodzielnie uszkodzonego kabla zasilającego, należy zwrócić się do autoryzowanego dystrybutora.
- Urządzenia należy używać wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem. Używanie urządzenia niezgodnie z przeznaczeniem spowoduje unieważnienie gwarancji.
- Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń spowodowanych nieprzestrzeganiem niniejszej instrukcji, a sprzedawca nie ponosi odpowiedzialności za wyniki uszkodzenia lub problemy.
- W urządzeniu nie występują części, które mogą być serwisowane przez użytkownika.

## 4. Właściwości

- 30 białe diody LED
- przełącznik wł.-wyl.
- dioptria: 5
- z: klips
- zasilacz zewnętrzny

## 5. Przegląd

Patrz rysunki na stronie 2 niniejszej instrukcji.

1	przycisk wł.-wył.
2	wejście zasilania
3	podstawa lampy

4	wtyczka zasilająca
5	klips

## 6. Zastosowanie

1. Zamocować klips [5] do biurka lub stołu.
2. Umieścić podstawę lampy [3] w klipsie [5].
3. Podłączyć lampę do sieci zasilającej. W tym celu włożyć wtyczkę zasilającą [4] zasilacza do wejścia zasilania [2] lampy. Podłączyć zasilacz do gniazda sieciowego.
4. Włączyć lampę za pomocą przycisku wł/wył [1] i ustawić głowicę lampy w najlepszej pozycji. Po użyciu wyłączyć lampę i odłączyć od zasilania.

## 7. Czyszczenie i konserwacja

- Urządzenie nie wymaga szczególnej konserwacji. Tym niemniej, należy zapewnić jego czystość poprzez regularne czyszczenie lampy.
  - Wytrzeć ją suchą ściereczką.
  - Do czyszczenia lampy nie stosować drażniących środków chemicznych, środków czyszczących na bazie rozpuszczalników ani silnych detergentów.
- Przed czyszczeniem całkowicie odłączyć lampę od sieci zasilającej.

## 8. Specyfikacja techniczna

diody LED

kolor.....	zimna biel
temperatura barwowa.....	> 6000-6400 K
liczba.....	30 diod LED SMD (niewymienne) @ 0.2 W / LED
natężenie.....	2800 mcd/LED, 9 lm/LED
dioptria.....	5 (powiększenie 2,25)
zużycie energii E <sub>c</sub> .....	4 kWh/1000 h
pobór mocy.....	6 W
wymiary	
długość ramienia.....	34 cm
szerokość.....	12.5 cm
wysokość.....	54
soczewka.....	∅ 100 mm
zasilacz.....	100-240 VAC, 50/60 Hz, 0.3 A máks., 20 VDC - 300 mA (w zestawie)
długość kabla.....	± 1,2 m
waga.....	560 g

**Należy używać wyłącznie oryginalnych akcesoriów. Firma Velleman nv nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia lub urazy wynikające z (niewłaściwego) korzystania z niniejszego urządzenia. Aby uzyskać więcej informacji dotyczących produktu oraz najnowszą wersję niniejszej instrukcji, należy odwiedzić naszą stronę internetową [www.velleman.eu](http://www.velleman.eu). Informacje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi mogą ulec zmianie bez wcześniejszego powiadomienia.**

### © INFORMACJA O PRAWACH AUTORSKICH

**Instrukcja jest własnością firmy Velleman nv i jest chroniona prawami autorskimi. Wszelkie prawa są zastrzeżone na całym świecie. Żadna część niniejszej instrukcji nie może być kopiowana, powielana, tłumaczona ani przenoszona na jakikolwiek nośnik elektroniczny (lub w inny sposób) bez wcześniejszej pisemnej zgody właściciela praw autorskich.**

# MANUAL DO UTILIZADOR

## 1. Introdução

### Aos cidadãos da União Europeia

#### Importantes informações sobre o meio ambiente no que respeita a este produto



Este símbolo no aparelho ou na embalagem indica que, enquanto desperdícios, poderão causar danos no meio ambiente. Não coloque a unidade (ou as pilhas) no depósito de lixo municipal; deve dirigir-se a uma empresa especializada em reciclagem. Devolva o aparelho ao seu distribuidor ou ao posto de reciclagem local. Respeite a legislação local relativa ao meio ambiente.

#### Em caso de dúvidas, contacte com as autoridades locais para os resíduos.

Agradecemos o facto de ter adquirido este aparelho. Leia atentamente as instruções do manual antes de usar o aparelho. Caso o aparelho tenha sofrido algum dano durante o transporte não o instale e entre em contacto com o seu distribuidor.

## 2. Instruções de segurança

	Mantenha o aparelho fora do alcance de crianças e pessoas não autorizadas.
	<b>Usar apenas em interiores.</b> Mantenha o aparelho protegido da chuva, humidade, salpicos e quaisquer líquidos.
	<b>Nunca</b> deixe a lente sem supervisão num local onde possa estar sob a incidência da luz solar: isto provoca risco de incêndio. Feche a tampa depois de cada utilização.
	Não utilize a lâmpada se a placa protetora estiver partida ou estalada. Desligue imediatamente da corrente elétrica.

## 3. Normas gerais

Consulte a **Garantia de serviço e qualidade Velleman®** na parte final deste manual do utilizador.



**Usar apenas em espaços interiores.** Mantenha o aparelho protegido da chuva, humidade, salpicos e quaisquer líquidos.

- Familiarize-se com as funções do aparelho antes de o utilizar.
- Proteja o aparelho de quedas e má utilização. Evite usar força excessiva ao utilizar o aparelho.
- Por razões de segurança, estão proibidas quaisquer modificações do aparelho desde que não autorizadas. Não proceda à substituição do cabo de alimentação. Contacte um agente autorizado.
- Utilize o aparelho apenas para as aplicações descritas neste manual. Uma utilização incorreta anula a garantia completamente.
- Danos causados pelo não cumprimento das normas de segurança referidas neste manual anulam a garantia e o seu distribuidor não será responsável por quaisquer danos ou outros problemas daí resultantes.
- O utilizador não deverá fazer a manutenção das peças.

## 4. Características

- 30 LEDs brancos
- interruptor on/off
- dioptrias: 5
- com: grampo
- adaptador externo

## 5. Descrição

Ver as figuras da página 2 deste manual do utilizador.

<b>1</b>	Botão para ligar/desligar
<b>2</b>	entrada da alimentação
<b>3</b>	base da do candeeiro

<b>4</b>	ficha de alimentação
<b>5</b>	grampo

## 6. Utilização

1. Fixe o grampo [5] na sua mesa ou secretária.
2. Introduza a base do candeeiro [3] no grampo [5].
3. Ligue o candeeiro à corrente elétrica. Para tal, introduza a ficha de alimentação [4] do adaptador na entrada de alimentação [2] do candeeiro. Ligue o adaptador à tomada de corrente elétrica.
4. Ligue o seu candeeiro VTLAMP10N no botão on-off [1] e ajuste a cabeça do candeeiro para a posição ideal. Desligue e retire a ficha da tomada de corrente após a utilização.

## 7. Limpeza e manutenção

- Este aparelho não requer qualquer manutenção em especial. No entanto, deve tratar de o limpar regularmente.
  - Limpe-o com um pano seco.
  - Não utilize químicos, solventes ou detergentes abrasivos para limpar o candeeiro.
- Antes de limpar, desligue o candeeiro da tomada de corrente elétrica.

## 8. Especificações

leds

cor .....	branco frio
temperatura de cor.....	> 6000-6400 K
número .....	30 LEDs SMD (não substituíveis) @ 0.2 W / LED
intensidade.....	2800 mcd/LED, 9 lm/LED
dioptrias .....	5 (aumento 2.25)
consumo de energia Ec .....	4 kWh/1000 h
consumo .....	6 W
dimensões	
comprimento do braço .....	34 cm
largura.....	12.5 cm
altura .....	54
lente.....	Ø 100 mm
adaptador .....	100-240 VAC, 50/60 Hz, 0.3 A max., 20 VDC - 300 mA (incl.)
comprimento do cabo .....	± 1.2 m
peso.....	560 g

**Utilize este aparelho apenas com acessórios originais. A Velleman NV não será responsável por quaisquer danos ou lesões causados pelo uso (indevido) do aparelho. Para mais informação sobre este produto e para aceder à versão mais recente deste manual do utilizador, visite a nossa página [www.velleman.eu](http://www.velleman.eu). Podem alterar-se as especificações e o conteúdo deste manual sem aviso prévio.**

### © DIREITOS DE AUTOR

**A Velleman NV detém os direitos de autor deste manual do utilizador. Todos os direitos mundiais reservados.** É estritamente proibido reproduzir, traduzir, copiar, editar e gravar este manual do utilizador ou partes deste sem prévia autorização escrita por parte da detentora dos direitos.



**Velleman® Service and Quality Warranty**

Since its foundation in 1972, Velleman® acquired extensive experience in the electronics world and currently distributes its products in over 85 countries.

All our products fulfil strict quality requirements and legal stipulations in the EU. In order to ensure the quality, our products regularly go through an extra quality check, both by an internal quality department and by specialized external organisations. If, all precautionary measures notwithstanding, problems should occur, please make appeal to our warranty (see guarantee conditions).

**General Warranty Conditions Concerning Consumer Products (for EU):**

All consumer products are subject to a 24-month warranty on production flaws and defective material as from the original date of purchase.

Velleman® can decide to replace an article with an equivalent article, or to refund the retail value totally or partially when the complaint is valid and a free repair or replacement of the article is impossible, or if the expenses are out of proportion.

You will be delivered a replacing article or a refund at the value of 100% of the purchase price in case of a flaw occurred in the first year after the date of purchase and delivery, or a replacing article at 50% of the purchase price or a refund at the value of 50% of the retail value in case of a flaw occurred in the second year after the date of purchase and delivery.

**• Not covered by warranty:**

- all direct or indirect damage caused after delivery to the article (e.g. by oxidation, shocks, falls, dust, dirt, humidity...), and by the article, as well as its contents (e.g. data loss), compensation for loss of profits;

- consumable goods, parts or accessories that are subject to an aging process during normal use, such as batteries (rechargeable, non-rechargeable, built-in or replaceable), lamps, rubber parts, drive belts... (unlimited list);

- flaws resulting from fire, water damage, lightning, accident, natural disaster, etc....;

- flaws caused deliberately, negligently or resulting from improper handling, negligent maintenance, abusive use or use contrary to the manufacturer's instructions;

- damage caused by a commercial, professional or collective use of the article (the warranty validity will be reduced to six (6) months when the article is used professionally);

- damage resulting from an inappropriate packing and shipping of the article;

- all damage caused by modification, repair or alteration performed by a third party without written permission by Velleman®.

• Articles to be repaired must be delivered to your Velleman® dealer, solidly packed (preferably in the original packaging), and be completed with the original receipt of purchase and a clear flaw description.

• Hint: In order to save on cost and time, please reread the manual and check if the flaw is caused by obvious causes prior to presenting the article for repair. Note that returning a non-defective article can also involve handling costs.

• Repairs occurring after warranty expiration are subject to shipping costs.

• The above conditions are without prejudice to all commercial warranties.

**The above enumeration is subject to modification according to the article (see article's manual).**

**Velleman® service- en kwaliteitsgarantie**

Velleman® heeft sinds zijn oprichting in 1972 een ruime ervaring opgebouwd in de elektronica-wereld en verdeelt op dit moment producten in meer dan 85 landen. Al onze producten beantwoorden aan strikte kwaliteitseisen en aan de wettelijke bepalingen geldig in de EU. Om de kwaliteit te waarborgen, ondergaan onze producten op regelmatige tijdstippen een extra kwaliteitscontrole, zowel door onze eigen kwaliteitsafdeling als door externe gespecialiseerde organisaties. Mocht er ondanks deze voorzorgen toch een probleem optreden, dan kunt u steeds een beroep doen op onze waarborg (zie waarborgvoorwaarden).

**Algemene waarborgvoorwaarden consumentengoederen (voor Europese Unie):**

• Op alle consumentengoederen geldt een garantieperiode van 24 maanden op productie- en materiaalfouten en dit vanaf de oorspronkelijke aankoopdatum.

• Indien de klacht gegrond is en een gratis reparatie of vervanging van een artikel onmogelijk is of indien de kosten hiervoor buiten verhouding zijn, kan Velleman® beslissen het desbetreffende artikel te vervangen door een gelijkwaardig artikel of de aankoopsom van het artikel gedeeltelijk of volledig terug te betalen. In dat geval krijgt u een vervangend product of terugbetaling ter waarde van 100% van de aankoopsom bij ontdekking van een gebrek tot één jaar na aankoop en

levering, of een vervangend product tegen 50% van de kostprijs of terugbetaling van 50 % bij ontdekking na één jaar tot 2 jaar.

**• Valt niet onder waarborg:**

- alle rechtstreekse of onrechtstreekse schade na de levering veroorzaakt aan het toestel (bv. door oxidatie, schokken, val, stof, vuil, vocht...), en door het toestel, alsook zijn inhoud (bv. verlies van data), vergoeding voor eventuele winstderving.

- verbruiksgoederen, onderdelen of hulpstukken die onderhevig zijn aan veroudering door normaal gebruik zoals bv. batterijen (zowel oplaadbare als niet-oplaadbare, ingebouwd of vervangbaar), lampen, rubberen onderdelen, aandrijfriemen... (onbeperkte lijst).

- defecten ten gevolge van brand, waterschade, bliksem, ongevallen, natuurrampen, enz.

- defecten veroorzaakt door opzet, nalatigheid of door een onoordkundige behandeling, slecht onderhoud of abnormaal gebruik of gebruik van het toestel strijdig met de voorschriften van de fabrikant.

- schade ten gevolge van een commercieel, professioneel of collectief gebruik van het apparaat (bij professioneel gebruik wordt de garantieperiode herdeld tot 6 maanden).

- schade veroorzaakt door onvoldoende bescherming bij transport van het apparaat.

- alle schade door wijzigingen, reparaties of modificaties uitgevoerd door derden zonder toestemming van Velleman®.

• Toestellen dienen ter reparatie aangeboden te worden bij uw Velleman®-verdelers. Het toestel dient verzegeld te zijn van het oorspronkelijke aankoopbewijs. Zorg voor een degelijke verpakking (bij voorkeur de originele verpakking) en voeg een duidelijke foutomschrijving bij.

• Tip: alvorens het toestel voor reparatie aan te bieden, kijk nog eens na of er geen voor de hand liggende reden is waarom het toestel niet naar behoren werkt (zie handleiding). Op deze wijze kunt u kosten en tijd besparen. Denk eraan dat er ook voor niet-defecte toestellen een kost voor controle aangerekend kan worden.

• Bij reparaties buiten de waarborgperiode zullen transportkosten aangerekend worden.

• Elke commerciële garantie laat deze rechten onverminderd.

**Bovenstaande opsomming kan eventueel aangepast worden naargelang de aard van het product (zie handleiding van het betreffende product).**

**Garantie de service et de qualité Velleman®**

Depuis 1972, Velleman® a gagné une vaste expérience dans le secteur de l'électronique et est actuellement distributeur dans plus de 85 pays.

Tous nos produits répondent à des exigences de qualité rigoureuses et à des dispositions légales en vigueur dans l'UE. Afin de garantir la qualité, nous soumettons régulièrement nos produits à des contrôles de qualité supplémentaires, tant par notre propre service qualité que par un service qualité externe. Dans le cas improbable d'un défaut malgré toutes les précautions, il est possible d'invoquer notre garantie (voir les conditions de garantie).

**Conditions générales concernant la garantie sur les produits grand public (pour l'UE) :**

• tout produit grand public est garanti 24 mois contre tout vice de production ou de matériaux à dater du jour d'acquisition effective ;

• si la plainte est justifiée et que la réparation ou le remplacement d'un article est jugé impossible, ou lorsque les coûts s'avèrent disproportionnés, Velleman® s'autorise à remplacer ledit article par un article équivalent ou à rembourser la totalité ou une partie du prix d'achat. Le cas échéant, il vous sera consenti un article de remplacement ou le remboursement complet du prix d'achat lors d'un défaut dans un délai de 1 an après l'achat et la livraison, ou un article de remplacement moyennant 50% du prix d'achat ou le remboursement de 50% du prix d'achat lors d'un défaut après 1 à 2 ans.

• **sont par conséquent exclus :**  
- tout dommage direct ou indirect survenu à l'article après livraison (p.ex. dommage lié à l'oxydation, choc, chute, poussière, sable, impureté...) et provoqué par l'appareil, ainsi que son contenu (p.ex. perte de données) et une indemnisation éventuelle pour perte de revenus ;  
- toute pièce ou accessoire nécessitant un remplacement causé par un usage normal comme p.ex. piles (rechargeables comme non rechargeables, intégrées ou remplaçables), ampoules, pièces en caoutchouc, courroies... (liste illimitée) ;  
- tout dommage qui résulte d'un incendie, de la foudre, d'un accident, d'une catastrophe naturelle, etc. ;  
- out dommage provoqué par une négligence, volontaire ou non, une utilisation ou un entretien incorrect, ou une utilisation de l'appareil contraire aux prescriptions du fabricant ;

- tout dommage à cause d'une utilisation commerciale, professionnelle ou collective de l'appareil (la période de garantie sera réduite à 6 mois lors d'une utilisation professionnelle);

- tout dommage à l'appareil qui résulte d'une utilisation incorrecte ou différente que celle pour laquelle il a été initialement prévu comme décrit dans la notice;

- tout dommage engendré par un retour de l'appareil emballé dans un conditionnement non ou insuffisamment protégé.

- toute réparation ou modification effectuée par une tierce personne sans l'autorisation explicite de SA Velleman®; - frais de transport de et vers Velleman® si l'appareil n'est plus couvert sous la garantie.

• toute réparation sera fournie par l'endroit de l'achat. L'appareil doit nécessairement être accompagné du bon d'achat d'origine et être dûment conditionné (de préférence dans l'emballage d'origine avec mention du défaut);

• tuyau : il est conseillé de consulter la notice et de contrôler câbles, piles, etc. avant de retourner l'appareil. Un appareil retourné jugé défectueux qui s'avère en bon état de marche pourra faire l'objet d'une note de frais à charge du consommateur;

• une réparation effectuée en-dehors de la période de garantie fera l'objet de frais de transport;

• toute garantie commerciale ne porte pas atteinte aux conditions susmentionnées.

**La liste susmentionnée peut être sujette à une complémentation selon le type de l'article et être mentionnée dans la notice d'emploi.**

**ES**

### **Garantía de servicio y calidad Velleman®**

Desde su fundación en 1972 Velleman® ha adquirido una amplia experiencia como distribuidor en el sector de la electrónica en más de 85 países. Todos nuestros productos responden a normas de calidad rigurosas y disposiciones legales vigentes en la UE. Para garantizar la calidad, sometemos nuestros productos regularmente a controles de calidad adicionales, tanto a través de nuestro propio servicio de calidad como de un servicio de calidad externo. En el caso improbable de que surgirían problemas a pesar de todas las precauciones, es posible recurrir a nuestra garantía (véase las condiciones de garantía).

### **Condiciones generales referentes a la garantía sobre productos de venta al público (para la Unión Europea):**

• Todos los productos de venta al público tienen un período de garantía de 24 meses contra errores de producción o errores en materiales desde la adquisición original;

• Si la queja está fundada y si la reparación o sustitución de un artículo no es posible, o si los gastos son desproporcionados, Velleman® autoriza reemplazar el artículo por un artículo equivalente o reembolsar la totalidad o una parte del precio de compra. En este caso, usted recibirá un artículo de recambio o el reembolso completo del precio de compra si encuentra algún fallo hasta un año después de la compra y entrega, o un artículo de recambio al 50% del precio de compra o el reembolso del 50% del precio de compra si encuentra un fallo después de 1 año y hasta los 2 años después de la compra y entrega.

### **Por consiguiente, están excluidos entre otras cosas:**

- todos los daños causados directa o indirectamente al aparato (p.ej. por oxidación, choques, caída,...) y a su contenido (p.ej. pérdida de datos) después de la entrega y causados por el aparato, y cualquier indemnización por posible pérdida de ganancias;

- partes o accesorios, que estén expuestos al desgaste causado por un uso normal, como por ejemplo baterías (tanto recargables como no recargables, incorporadas o reemplazables), bombillas, partes de goma, etc. (lista ilimitada);

- defectos causados por un incendio, daños causados por el agua, rayos, accidentes, catástrofes naturales, etc.;

- defectos causados a conciencia, descuido o por malos tratos, un mantenimiento inapropiado o un uso anormal del aparato contrario a las instrucciones del fabricante;

- daños causados por un uso comercial, profesional o colectivo del aparato (el período de garantía se reducirá a 6 meses con uso profesional);

- daños causados por un uso incorrecto o un uso ajeno al que está previsto el producto inicialmente como está descrito en el manual del usuario;

- daños causados por una protección insuficiente al transportar el aparato.

- daños causados por reparaciones o modificaciones efectuadas por una tercera persona sin la autorización explícita de Velleman®;

- se calcula gastos de transporte de y a Velleman® si el aparato ya no está cubierto por la garantía.

• Cualquier artículo que tenga que ser reparado tendrá que ser devuelto a su distribuidor Velleman®. Devuelva el aparato con la factura de compra original y transfórtele en un embalaje sólido (preferentemente el embalaje original). Incluya también una buena descripción del fallo;

• Consejo: Lea el manual del usuario y controle los cables, las pilas, etc. antes de devolver el aparato. Si no se encuentra un defecto en el artículo los gastos podrían correr a cargo del cliente;

• Los gastos de transporte correrán a carga del cliente para una reparación efectuada fuera del período de garantía.

• Cualquier gesto comercial no disminuye estos derechos.

**La lista previamente mencionada puede ser adaptada según el tipo de artículo (véase el manual del usuario del artículo en cuestión).**

**DE**

### **Velleman® Service- und Qualitätsgarantie**

Seit der Gründung in 1972 hat Velleman® sehr viel Erfahrung als Verteiler in der Elektronikwelt in über 85 Ländern aufgebaut.

Alle Produkte entsprechen den strengen Qualitätsforderungen und gesetzlichen Anforderungen in der EU. Um die Qualität zu gewährleisten werden unsere Produkte regelmäßig einer zusätzlichen Qualitätskontrolle unterworfen, sowohl von unserer eigenen Qualitätsabteilung als auch von externen spezialisierten Organisationen. Sollten, trotz aller Vorsichtsmaßnahmen, Probleme auftreten, nehmen Sie bitte die Garantie in Anspruch (siehe Garantiebedingungen).

### **Allgemeine Garantiebedingungen in Bezug auf Konsumgüter (für die Europäische Union):**

• Alle Produkte haben für Material- oder Herstellungsfehler eine Garantieperiode von 24 Monaten ab Verkaufsdatum.

• Wenn die Klage berechtigt ist und falls eine kostenlose Reparatur oder ein Austausch des Gerätes unmöglich ist, oder wenn die Kosten dafür unverhältnismäßig sind, kann Velleman® sich darüber entscheiden, dieses Produkt durch ein gleiches Produkt zu ersetzen oder die Kaufsumme ganz oder teilweise zurückzuzahlen. In diesem Fall erhalten Sie ein Ersatzprodukt oder eine Rückzahlung im Werte von 100% der Kaufsumme im Falle eines Defektes bis zu 1 Jahr nach Kauf oder Lieferung, oder Sie bekommen ein Ersatzprodukt im Werte von 50% der Kaufsumme oder eine Rückzahlung im Werte von 50% im Falle eines Defektes im zweiten Jahr.

### **• Von der Garantie ausgeschlossen sind:**

- alle direkten oder indirekten Schäden, die nach Lieferung am Gerät und durch das Gerät verursacht werden (z.B. Oxidation, Stöße, Fall, Staub, Schmutz, Feuchtigkeit, ...), sowie auch der Inhalt (z.B. Datenverlust), Entschädigung für eventuellen Gewinnausfall.

- Verbrauchsgüter, Teile oder Zubehörfteile, die durch normalen Gebrauch dem Verschleiß ausgesetzt sind, wie z.B. Batterien (nicht nur aufladbare, sondern auch nicht aufladbare, eingebaute oder ersetzbare), Lampen, Gummiteile, Treibriemen, usw. (unbeschränkte Liste).

- Schäden verursacht durch Brandschaden, Wasserschaden, Blitz, Unfälle, Naturkatastrophen, usw.

- Schäden verursacht durch absichtliche, nachlässige oder unsachgemäße Anwendung, schlechte Wartung, zweckentfremdete Anwendung oder Nichtbeachtung von Benutzerhinweisen in der Bedienungsanleitung.

- Schäden infolge einer kommerziellen, professionellen oder kollektiven Anwendung des Gerätes (bei gewerblicher Anwendung wird die Garantieperiode auf 6 Monate zurückgeführt).

- Schäden verursacht durch eine unsachgemäße Verpackung und unsachgemäßen Transport des Gerätes.

- alle Schäden verursacht durch unautorisierte Änderungen, Reparaturen oder Modifikationen, die von einem Dritten ohne Erlaubnis von Velleman® vorgenommen werden.

• Im Fall einer Reparatur, wenden Sie sich an Ihren Velleman®-Verteiler. Legen Sie das Produkt ordnungsgemäß verpackt (vorzugsweise die Originalverpackung) und mit dem Original-Kaufbeleg vor. Fügen Sie eine deutliche Fehlerbeschreibung hinzu.

• Hinweis: Um Kosten und Zeit zu sparen, lesen Sie die Bedienungsanleitung nochmals und überprüfen Sie, ob es keinen auf der Hand liegenden Grund gibt, ehe Sie das Gerät zur Reparatur zurückschicken. Stell sich bei der Überprüfung des Gerätes heraus, dass kein Geräteschaden vorliegt, könnte dem Kunden eine Untersuchungspauschale berechnet.

• Für Reparaturen nach Ablauf der Garantiefrist werden Transportkosten berechnet.

• Jede kommerzielle Garantie lässt diese Rechte unberührt.

**Die oben stehende Aufzählung kann eventuell angepasst werden gemäß der Art des Produktes (siehe Bedienungsanleitung des Gerätes).**

**PL****Velleman® usługi i gwarancja jakości**

Od czasu założenia w 1972, Velleman® zdobył bogate doświadczenie w dziedzinie światowej elektroniki. Obecnie firma dystrybuuje swoje produkty w ponad 85 krajach.

Wszystkie nasze produkty spełniają surowe wymagania jakościowe oraz wypełniają normy i dyrektywy obowiązujące w krajach UE. W celu zapewnienia najwyższej jakości naszych produktów, przechodzą one regularne oraz dodatkowe wyrwykowe badania kontroli jakości, zarówno naszego wewnętrznego działu jakości jak również wyspecjalizowanych firm zewnętrznych. Pomimo dołożenia wszelkich starań czasem mogą pojawić się problemy techniczne, prosimy odwołać się do gwarancji (patrz warunki gwarancji).

**Ogólne Warunki dotyczące gwarancji:**

- Wszystkie produkty konsumenckie podlegają 24-miesięcznej gwarancji na wady produkcyjne i materiałowe od daty zakupu.
- W przypadku, gdy usterka jest niemożliwa do usunięcia lub koszt usunięcia jest nadmiernie wysoki Velleman® może zdecydować o wymianie artykułu na nowy, wolny od wad lub zwroć zapłaconą kwotę. Zwrot gotówki może jednak nastąpić z uwzględnieniem poniższych warunków:
- zwrot 100% ceny zakupu w przypadku, gdy wada wystąpiła w ciągu pierwszego roku od daty zakupu i dostawy
- wymiana wadliwego artykułu na nowy, wolny od wad z odpłatnością 50% ceny detalicznej lub zwrot 50% kwoty ceny nabycia w przypadku gdy wada wystąpiła w drugim roku od daty zakupu i dostawy.

**• Produkt nie podlega naprawie gwarancyjnej:**

- gdy wszystkie bezpośrednie lub pośrednie szkody spowodowane są działaniem czynników środowiskowych lub losowych (np. przez utlenianie, wstrząsy, upadki, kurz, brud, ...), wilgotności;
- gwarant nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikające z utraty danych;
- produkty konsumenckie, części zamienne lub akcesoria podatne na proces starzenia, wynikające z normalnego użytkowania, np.: baterie (ładowalne, nieladowalne, wbudowane lub wymienne), żarówki, paski napędowe, gumowe elementy napędowe... (nieograniczona lista);
- usterka wynika z działania pożaru, zalania wszelkimi cieczami, uderzenia pioruna, upadku lub kłęski żywiołowej, itp.;
- usterka wynika z zaniedbań eksploatacyjnych tj. umyślne bądź nieumyślne zaniechanie czyszczenia, konserwacji, wymiany materiałów eksploatacyjnych, niedbalstwa lub z niewłaściwego obchodzenia się lub niezgodnego użytkowania z instrukcją producenta;
- szkody wynikające z nadmiernego użytkowania gdy nie jest do tego celu przeznaczony tj. działalność komercyjna, zawodowa lub wspólne użytkowanie przez wiele osób - okres obowiązywania gwarancji zostanie obniżony do 6 (sześć) miesięcy;
- Szkody wynikające ze złe zabezpieczonej wysyłki produktu;
- Wszelkie szkody spowodowane przez nieautoryzowaną naprawę, modyfikację, przeróbkę produktu przez osoby trzecie jak również bez pisemnej zgody firmy Velleman®.
- Uszkodzony produkt musi zostać dostarczony do sprzedawcy® Velleman, solidnie zapakowany (najlepiej w oryginalnym opakowaniu), wraz z wyposażeniem z jakim produkt został sprzedany. W przypadku wysyłki towaru w opakowaniu innym niż oryginalnym ryzyko usterki produktu oraz tego skutki przechodzą na właściciela produktu. Wraz z niesprawnym produktem należy dołączyć jasny i szczegółowy opis jego usterki, wady;
- Wskazówka: Aby zaoszczędzić na kosztach i czasie, proszę szczegółowo zapoznać się z instrukcją obsługi; czy przyczyną wady są okoliczności techniczne czy też wynikają wyłącznie z nieznanymi okoliczności techniczne czy też wynikają wyłącznie z nieznanymi okoliczności techniczne czy też wynikają wyłącznie z nieznanymi okoliczności techniczne. W przypadku wysyłki sprawnego produktu do serwisu nabywca może zostać obciążony kosztami obsługi oraz transportu.
- W przypadku napraw pogwarancyjnych lub odpłatnych klient ponosi dodatkowo koszt wysyłki produktu do i z serwisu.

wymienione wyżej warunki są bez uszczerbku dla wszystkich komercyjnych gwarancji.

**Powyższe postanowienia mogą podlegać modyfikacji w zależności od wyrobu (patrz art obsługi).**

**PT****Garantia de serviço e de qualidade Velleman®**

Desde a sua fundação em 1972 Velleman® tem adquirido uma ampla experiência no sector da electrónica com uma distribuição em mais de 85 países.

Todos os nossos produtos respondem a exigências rigorosas e a disposições legais em vigor na UE. Para garantir a qualidade, submetemos regularmente os nossos produtos a controlos de qualidade suplementares, com o nosso próprio serviço qualidade como um serviço de qualidade externo. No caso improvável de um defeito mesmo com as

nossas precauções, é possível invocar a nossa garantia. (ver as condições de garantia).

**Condições gerais com respeito a garantia sobre os produtos grande público (para a UE):**

- qualquer produto grande público é garantido 24 mês contra qualquer vício de produção ou materiais a partir da data de aquisição efectiva;
- no caso da reclamação ser justificada e que a reparação ou substituição de um artigo é impossível, ou quando os custo são desproporcionados, Velleman® autoriza-se a substituir o dito artigo por um artigo equivalente ou a devolver a totalidade ou parte do preço de compra. Em outro caso, será consentido um artigo de substituição ou devolução completa do preço de compra no caso de um defeito no prazo de 1 ano depois da data de compra e entrega, ou um artigo de substituição pagando o valor de 50% do preço de compra ou devolução de 50% do preço de compra para defeitos depois de 1 a 2 anos.

**• estão por consequência excluídos:**

- todos os danos directos ou indirectos depois da entrega do artigo (p.ex. danos ligados a oxidação, choques, quedas, poeiras, areias, impurezas...) e provocado pelo aparelho, como o seu conteúdo (p.ex. perca de dados) e uma indemnização eventual por perca de receitas;
- consumíveis, peças ou acessórios sujeitos a desgaste causado por um uso normal, como p.ex. pilhas (recarregáveis, não recarregáveis, incorporadas ou substituíveis), lâmpadas, peças em borracha correias... (lista ilimitada);
- todos os danos que resultem de um incêndio, raios, de um acidente, de uma catastrophe natural, etc.;
- danos provocados por negligencia, voluntária ou não, uma utilização ou manutenção incorrecta, ou uma utilização do aparelho contrária as prescrições do fabricante;
- todos os danos por causa de uma utilização comercial, profissional ou colectiva do aparelho (o período de garantia será reduzido a 6 meses para uma utilização profissional);
- todos os danos no aparelho resultando de uma utilização incorrecta ou diferente daquela inicialmente prevista e descrita no manual de utilização;
- todos os danos depois de uma devolução não embalada ou mal protegida ao nível do acondicionamento.
- todas as reparações ou modificações efectuadas por terceiros sem a autorização de SA Velleman®;
- despesas de transporte de e para Velleman® se o aparelho não estiver coberto pela garantia.
- qualquer reparação será fornecida pelo local de compra. O aparelho será obrigatoriamente acompanhado do talão ou factura de origem e bem acondicionado (de preferência dentro da embalagem de origem com indicação do defeito ou avaria);
- dica: aconselha-mos a consulta do manual e controlar cabos, pilhas, etc. antes de devolver o aparelho. Um aparelho devolvido que estiver em bom estado será cobrado despesas a cargo do consumidor;
- uma reparação efectuada fora da garantia, será cobrado despesas de transporte;
- qualquer garantia comercial não prevalece as condições aqui mencionadas.

**A lista pode ser sujeita a um complemento conforme o tipo de artigo e estar mencionada no manual de utilização.**